



新编邮政英语

自学手册 (第一册)

葛蕴鲜 薛凤敏 编著

地震出版社

新编邮政英语自学手册

(第一册)

葛蕴鲜 薛凤敏 编著

地震出版社

1999

新编邮政英语自学手册
(第一册)

葛蕴鲜 薛凤敏 编著

责任编辑:李 玲

责任校对:耿 艳

地 志 出 版 社 出 版

北京民族学院南路9号

北京丰华印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

全国各地新华书店经售

787×1092 1/32 17.125印张 428千字

1999年5月第一版 1999年5月第一次印刷

印数 0001—3000

ISBN 7-5028-1513-9/G·132

(2111) 定价:38.00元(全三册)

**谨以此书献给 1999 年
第 22 届万国邮政联盟
北京大会**

前 言

在邮政业务飞速发展的今天,国际间的业务往来日趋频繁,邮政领域迫切需要一套新颖完善的邮政英语教材。《新编邮政英语》的编写和出版填补了这一空白,在日常教学和在职培训中,特别是在为邮联大会服务人员培训中发挥了很大的作用,受到了邮电院校师生以及邮电职工的普遍欢迎。但是,由于《新编邮政英语》是一套实用性很强的专业英语教材,广大师生和自学者在教授和学习该书的过程中,难免会遇到一些问题,因此急需与之配套的辅导材料。为此我们组织编写了这套《新编邮政英语自学手册》。该手册与原教材同步配套,针对原教材学习中的难点、重点问题释义答疑,是广大师生和自学者学习《新编邮政英语》的必备用书。

在1997年河北省高等院校教学成果评比中,以《新编邮政英语》和《新编邮政英语自学手册》为主体的“邮政专业外语教学的改革与实践”荣获教学成果一等奖。

本自学手册的第一册是针对《新编邮政英语》第一册编写的。其主要内容包括:本课重点及要求、语言要点(Language Points)、练习答案(Key to Exercises, Key to Special Difficulties)及课文和阅读材料的参考译文。

本课重点及要求,主要总结出每一课应掌握的单词及短语,同时鉴于该教材第一册侧重于邮政窗口营业的

口语训练这一特点, 特别强调学生应背诵课文, 然后结合练习中的口语训练, 培养学生的英语会话能力; 语言要点, 主要是对课文中出现的重点词、短语以及一些词典中难以查找的专业词汇进行解释, 并着重从语法结构等方面详细分析其中的一些长难句, 此外还针对某些短语在英美口语表达上的差异进行详细的比较说明; 练习答案, 提供了大部分练习题的参考答案, 并附有每一课课文和阅读材料的参考译文。

该手册从编写到出版均得到了国家邮政局领导的重视和帮助, 尤其是得到了第 22 届万国邮政联盟大会中国组织委员会秘书局的关心和大力支持; 原教材的编著者王小平、万素素二位老师为本书的编写、审核及出版提供了极大的帮助; 中国邮电翻译服务公司廊坊开发区分公司宋守富教授对该书进行了最终校审; 石家庄邮政高等专科学校的各级领导也在各方面给予了热情的支持, 在此一并表示感谢。

编 者

目 录

第一课	问路	(1)
第二课	咨询邮局业务	(6)
第三课	寄航空信	(12)
第四课	邮寄平信	(17)
第五课	寄保价信	(22)
第六课	在邮政包装柜台	(27)
第七课	通过特快专递邮寄信件	(33)
第八课	寄印刷品	(38)
第九课	寄小包	(43)
第十课	买邮票	(47)
第十一课	寄带回执的挂号信	(52)
第十二课	邮寄明信片	(57)
第十三课	寄过大包裹	(62)
第十四课	邮寄脆弱包裹	(66)
第十五课	处理禁忌和超重包裹	(71)
第十六课	发传真	(76)
第十七课	打长途电话	(81)
第十八课	发电报	(86)
第十九课	预约用户电报	(91)
第二十课	在机场迎接万国邮联顾问	(96)
第二十一课	讨论日程安排	(101)
第二十二课	参观石家庄邮局	(106)
第二十三课	在包裹分拣车间	(112)
第二十四课	中国邮政概况	(117)

第二十五课	怎样对待顾客(1)		(123)
第二十六课	怎样对待顾客(2)		(130)
第二十七课	对待难以相处的顾客(1)		(136)
第二十八课	对待难以相处的顾客(2)		(141)

第一课 问 路

本课重点及要求

课文 1. 熟读课文

2. 结合练习 I、II, 掌握英语中常用的有关问路和指路的句型

3. 重点掌握:

1) mail stop opposite

2) on the corner a moment of peace

语法 1. 掌握专有名词

2. 掌握可数名词与不可数名词的转换

3. 掌握常与不可数名词搭配的单位名词

Language Points

1. Estelle, a tourist, is going to mail some letters...

1) a tourist 是插入部分, 作主语 Estelle 的同位语, 对主语起解释说明作用。 例:

Albert Einstein, one of the most famous American scientists, was born in 1879 in Germany.

美国著名的科学家阿尔伯特·爱因斯坦 1879 年出生于德国。

2) mail = post *vt.* 邮寄 *n.* 邮政; 信件, 邮件 例:

mailbox 信箱 mailbag 邮袋

Is there any mail this morning?

今天上午有信吗?

【注】mail 常出现在美式英语中, 英国人则常用 post。

2. So she stops a man walking down the street.

1) stop *vt.* 停止(人、物活动等的动作或进展) 例:

He stopped the runaway horse.

他拦住了那匹脱缰的马。

2) walking down the street 现在分词作定语, 修饰 a man。相当于定语从句 who is walking down the street.

3. Excuse me... 对不起...; 劳驾, 请问...

常用于插话, 表示异义或迫不得已而失礼等场合, 而“I'm sorry”, 则是为自己已犯了的某种过失表示歉意的道歉话。试比较:

Excuse me. Can you tell me the time?

对不起, 请告诉我现在几点了?

I'm sorry that I'm late for school again.

对不起, 我又迟到了。

4. Yes, there is one on North Street.

1) one *pron.* 这里指 a post office.

2) on North Street, 在北街 North Street 是专有名词, 实词的第一个字母大写。英语中, 表示“在街道上”时, 常用 in the street.

例:

I met one of my friends in the street.

昨天我在街上遇见了我的一个朋友。

在现在英语中, 尤其是在美式英语中, 人们也常用 on the street 来表示, 二者之间没有区别。

5. walk on and ...

on *adv.* 表示继续活动、向前、进展(用在动词的后面) 例:

They hurried on.

他们匆匆前进。

He worked on.

他继续工作。

6. The post office is on the corner, opposite the cinema.

1) on the corner 在拐角处 in the corner 在角落里 试比较:

The cinema is just on the corner.

电影院就在拐角处。

There is a broken chair in the corner of the classroom.

教室的角落里有一把破椅子。

2) opposite *prep.* 在…的对立面 例:

He lives opposite the post office.

他住在邮局的对面。

opposite *adj.* 对面的。后边常跟介词 to。例:

He lives in the house opposite to mine.

他住在我家对面的那所房子里。

7. And how far is it?

注意: how far 用于询问距离, 而 how long 则用于询问时间的长短, 千万不可混淆两者的用法。试比较:

How far is it from here to the railway station?

从这儿到火车站有多远?

How long will you stay there?

你要在那儿住多长时间?

8. I'll show you where it is.

这里 where it is 是宾语从句, 作 show 的直接宾语。

9. It is really troublesome to live near this kind of neighbour.

It 在这里作形式主语, 而不定式短语 to live near ... 才是实际主语。由于实际主语太长, 用 It 作形式主语可以使句子中的各部分保持平衡。这样的句子在英语中很常见。 例:

It is impossible to master a foreign language in a month.

一个月内需掌握一门外语是不可能的。

10. You cannot get a moment of peace.

这里 a moment of peace 相当于 a peaceful moment。通常“of + 抽象名词”相当于一个形容词。 例:

This is a meeting of importance.

这是一个重要的会议。

(相当于 This is an important meeting.)

Key to Exercises

III. 1. much 2. much 3. many 4. much 5. much

IV. 1. sheep 2. steelworks 3. aircraft 4. space

V. bunch pack flock swarm crowd handful

Key to Special Difficulties

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1. looking through | 2. look him up |
| 3. look him up | 4. looking forward to |
| 5. a great deal of | 6. a lot of |

参 考 译 文

课文

问 路

(一位名叫爱斯特尔的游客要给她的朋友们寄几封信,但是她不知道附近的邮局在什么地方,因此她拦住了街上的一个行人。)

爱斯特尔(以下简称爱):对不起,请问附近有邮局吗?

行人(以下简称行):邮局?有,北街上有一所。不,不...我想是在西街。对,就是在西街。

爱:到那儿怎么走?

行:往前走,到第一个十字路口向右拐,然后一直往前走两个街区,再向左拐,您就会看到一家电影院。邮局就在电影院对面的拐

角处。

爱:谢谢您。离这儿多远?

行:大约 600 米。

爱:非常感谢。再见。

行:再见。

(爱斯特尔费了很大劲,可是仍然没有找到邮局。她又问一位老人。)

爱:对不起,你能帮助我吗?我在找一所邮局。

老人:西街有一个。请跟我走吧。我就住在那所邮局附近。我会带你到那儿。

爱:谢谢您。

老人:你知道,跟这样的邻居住一起是很麻烦的。

爱:为什么?

老人:每天有那么多人进进出出的,一刻都不得安宁。好,到了。

噢,很抱歉,这是我女儿家,我是来看我外孙子的。

阅读材料

问 路

a:劳驾,您能告诉我去邮局怎么走吗?

b:当然可以。邮局离这儿很近。你走到拐角处向右拐,走一个街区再向左拐,穿过那条街,邮局就在拐角处。你肯定会找到的。

a:非常感谢,我相信我能找到。

b:有件事我忘记告诉你了。

a:什么事?

b:今天是假日,邮局不开门。

第二课 咨询邮局业务

本课重点及要求

课文 1. 熟读课文

2. 结合练习 I, 熟练掌握打电话用语

3. 重点掌握:

1) provide pack retail

2) many different kinds of for sale

by the way Thank you for...

and so on packing counter

语法 冠词 (the Article)

1. 不定冠词的用法

2. 定冠词的用法

3. 不用冠词的几种情况

Language Points

1. Hello, information desk.

打电话时, 人们往往先说“Hello”, 然后自报单位。应该注意的是, 汉语中打电话时用“喂, 喂”, 但用英语打电话时, 不能说“Hello, hello”, “Hello”习惯上只用一次。

2. the International Post and Telecommunication Office

国际邮电局

3. Welcome to China.

Welcome 用作感叹词。 例:

Welcome home!

欢迎归来!

Welcome to England!

欢迎到英国来!

4. What services do you provide...

provide *vt.* 提供; 供给

provide sb with sth. 或 provide sth for sb. 为某人提供某物 例:

Sheep provide us with wool.

羊给我们提供羊毛。

She provided food for her family.

她提供一家人食物。

5. bulk mail 大宗邮件 指大批邮寄之印刷品、邮件, 其邮资较低。

6. and so on = and so forth 等等, 云云。 例:

There are many things on his desk, such as pens, books, dictionaries and so on.

他的桌子上有很多东西, 比如钢笔、书本、字典等等。

7. Can I buy postcards there? — Sure.

Sure *adv.* 当然, 无疑地 在美语中用于回答。 例:

"Would you be willing to help?" — "Sure!"

"你愿意帮忙吗?" — "当然愿意!"

【注】英国多用 certainly.

8. retail *adj.* 零售的

wholesale *adj.* 批发的 例:

the retail price 零售价格

the retail department 零售部

the wholesale price 批发价格

the wholesale department 批发部

retail *vt.* 零售 例:

These shoes retail at \$ 10 a pair.

这些鞋每双零售价为 10 元。

9. many different kinds of...许多不同种类的... 例:

There are many different kinds of fruits in the shop.

这个商店有许多不同种类的水果。

I collected many different kinds of stamps.

我收集了许多不同种类的邮票。

10. Not very.

不太忙。

此句为省略句。完整的句子应为 No, we are not very busy now.

11. packing counter 包装柜台 packing 在这里是动名词。

作定语的动名词与现在分词的区别在于:做定语的动名词与其所修饰词之间没有逻辑上的主谓关系,一般说明它所修饰的词的用途等;而做定语的现在分词与它所修饰的词之间在逻辑上有主谓关系,就是说它所修饰的词是它的逻辑主语。 例:

This is the waiting room.

这就是候车室。

(waiting 是动名词。the waiting room = the room for waiting)

There is a waiting car outside.

外边有辆小汽车在等着。

(waiting 是现在分词。a waiting car = a car which is waiting)

12. for sale 待售的,出售的(通常由物主或代理人经手) 例:

Is this the house for sale?

此屋是否出售?

house for sale 房屋待售(招贴广告等用语)

on sale 上市的,出售的(指商店的货物) 例:

Grapes from Xinjiang are on sale.

新疆葡萄上市了。

13. ...when is it open?

open *adj.* 开放营业的;开放的 例:

Are the shops open yet?

商店开始营业了吗?

14. by the way 顺便说一下,附带说说。

也可用 by the bye 表示,常用来提出一个新的话题或提起一件已经忘记的事。 例:

By the way, have you seen the film?

顺便问一下,你看过这部电影吗?

15. a.m. 上午 p.m. 下午

16. Thank you very much for... 非常感谢您的...这是对别人所做
的事表示感谢的常用句型。 例:

Thank you for your invitation.

谢谢您的邀请。

17. later 与 latter 的区别:

later *adj. adv.* 以后的;以后,与 earlier 相对;

latter *adj.* 后者,与 former 相对。 例:

three years later 3年后

Of these two men, the former is dead, but the latter is still alive.

此二人中前者已死,但后者仍活着。

Key to Exercises

III. information desk small packet packing counter
retail shop long distance calls bulk mail
kraft paper adhesive tape

IV. 1. / , / 2. / 3. the , / , the 4. The
5. / , / , / 6. the 7. / , the , /

V. 1. the 2. A , a 3. an , a 4. a , the
5. A 6. The , a , the , an